Build Forge
Version 8.0

Quick Start Guide

This guide provides an overview of Build Forge and describes how to install a standalone deployment.

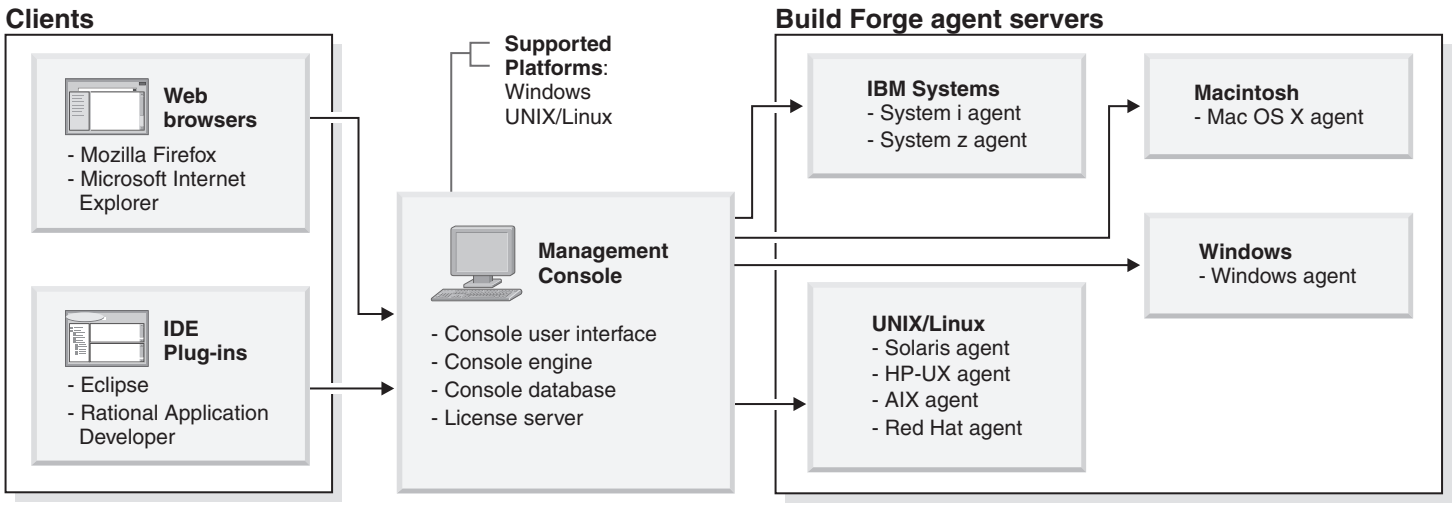
National Language Version: To obtain the Quick Start Guide in other languages, print the PDF file from the product CD.

Product Overview

The Build Forge product is a process automation framework. It automates processes for building, testing, packaging, and releasing software on multiple platforms. The system is made up of a centralized Web console and distributed agents. Users can manage and control processes that execute anywhere in your enterprise.

1 Step 1: Deployment options

You can deploy the Build Forge product in a variety of ways. This guide presents a basic Rational Build Forge installation: one Management Console and one agent installed on a Windows host machine. For production deployments, it is more common to deploy the console, agents, database, and license server on separate hosts.



2 Step 2: Access your software

Passport Advantage: go to the Build Forge product page and click **How to Buy** to select Passport Advantage. Follow the directions provided to download the product.

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

The product offering can include the following items, depending on the product edition you purchased:

- Rational Build Forge Standard Edition or Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 version 10.1. DB2 Express 9.7 is no longer included with the product, but your license includes entitlement to DB2 10.1.

3 Step 3: Access your documentation

See the Installation topics in the *IBM Rational Build Forge Information Center* for detailed installation instructions. It is available from the Download area for Build Forge products on jazz.net.

4 Step 4: Evaluate your hardware and system configuration

See the Requirements topics in *IBM Rational Build Forge Information Center* for system requirements for Build Forge components.

5 Step 5: Perform a standalone Build Forge installation

The following steps put Management Console, and the Windows agent on a single host. **Important:** Before installing Build Forge components, licenses must be installed and the license server must be running and accessible from the Management Console host. The database must also be installed.

1. Insert the Rational Build Forge product DVD in the DVD drive. If autorun is enabled, the launchpad program starts. To start launchpad manually, double-click the **disk1\ launchpad.exe** file.
2. On the Launch Pad Welcome page, click **Rational Build Forge Management Console Installation**. Launchpad starts the installation or update of the IBM Installation Manager installer, then starts the installer.
3. Follow the instructions in the installer. You can accept defaults for prompts except on the following panels:
   a. *License Server Configuration*: select file-based or server-based licensing.
      • For server-based licensing, provide the host name of the Rational license server.
      • For file-based licensing, browse for the irbf_license.properties file.
   b. *Database Configuration*: select DB2 Express (the default) and specify a database user name and password for DB2 Express. To continue, click **Perform Test**.
4. On the installer summary page, click **Install** to complete the installation.
5. On the Launch Pad Welcome page, click **Rational Build Forge Agent Installation**. Follow the installation instructions.

6 Step 6: Launch the Management Console

1. Launch the Management Console UI:
   • **http://<hostname>[:<portnumber>]** (from any Web browser)
   • **http://localhost/fullcontrol/** (from the local Web browser)

   Note: Allow extra time for the first startup. If you stop the console before it finishes setting up its database tables, you may have to uninstall the product and install it again.
2. Log on using **root/root**. Change the root password immediately to restrict console access.

7 Step 7: Verify the installation

Verify that the console can access the license server and that the console can connect to the agent. The following steps describe the minimum Build Forge server setup to test the connection.

1. Log in to Build Forge using **root/root**.
2. Create a local account in **Administration > User**. Assign it to the Build Engineer access group. (The email address you enter must be configured foryour SMTP server.) Log out.
3. Log in to Build Forge using the new account.

   During login, the console connects to the license server. If the connection attempt fails, an error message displays.
4. Select **Servers > Server Auth** and create a console user for the Windows host.
5. Select **Servers** and create a server for the Windows host. Assign the server auth user to the server.
6. Select **Servers** and select the server you created. Click **Test Connection**. In Test Results, verify that the tests pass.

8 Step 8: More information

For additional information, see the the developerWorks® Web page for Rational Build Forge at:

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge Version 8.0 Licensed Materials - Property of IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. All Rights Reserved. U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp. IBM, Rational, ClearCase, ClearQuest, and DB2 are trademarks or registered trademarks of International Business Machines in the US and/or other countries. Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the US and other countries. Other company, product, or service names may be trademarks or service marks of others. Solaris is a trademark of Sun Microsystems, Inc. in the United States, other countries, or both.

Part Number: CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge
Version 8.0

Leitfaden für den Schnelleinstieg

Dieser Leitfaden enthält eine Übersicht über Build Forge und beschreibt die Installation einer eigenständigen Implementierung.

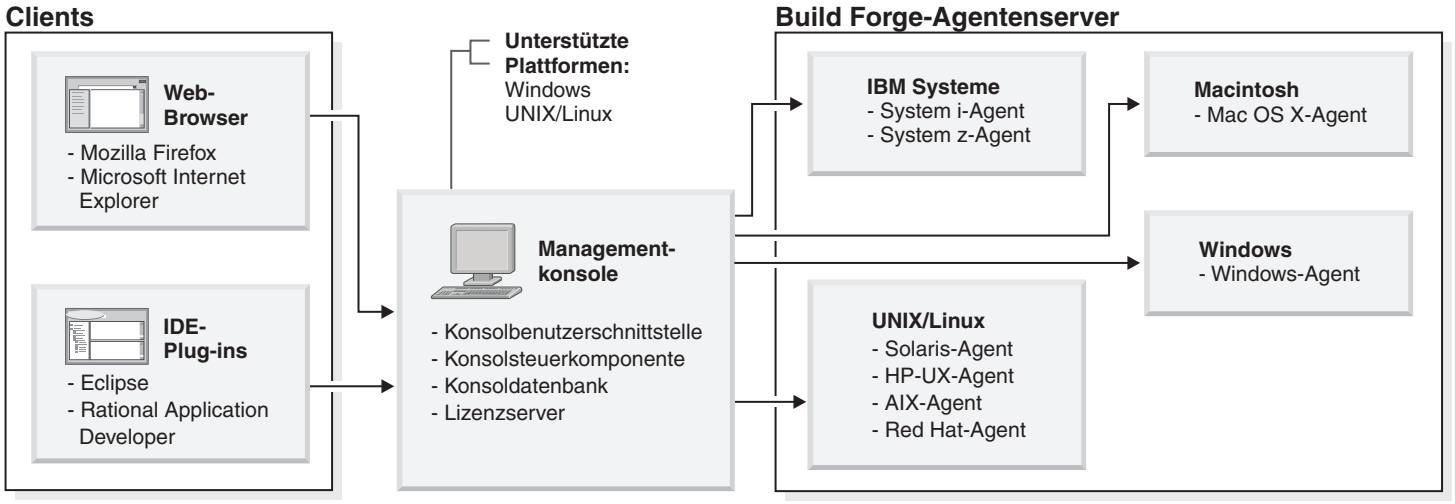
Landessprachliche Version: Den Leitfaden für den Schnelleinstieg in anderen Sprachen erhalten Sie durch Drucken der entsprechenden PDF-Datei auf der Produkt-CD.

Produktübersicht

Build Forge ist ein Prozessautomationsframework, das Erstellungs-, Test-, Paketierungs- und Softwarefreigabeprozesse auf mehreren Plattformen automatisiert. Das System besteht aus einer zentralen Webkonsole und verteilten Agenten. Benutzer können Prozesse verwalten und steuern, die an einer beliebigen Position in Ihrem Unternehmen ausgeführt werden.

1 Schritt 1: Implementierungsoptionen

Für die Implementierung von Build Forge haben Sie verschiedene Möglichkeiten. In diesem Leitfaden wird eine Rational Build Forge-Basisinstallation beschrieben, d. h. eine Managementkonsole und ein Agent, die auf einer Windows-Hostmaschine installiert werden. Bei einer Implementierung in der Produktionsumgebung werden die Konsole, die Agenten, die Datenbank und der Lizenzserver überlicherweise auf separaten Hosts implementiert.



2 Schritt 2: Auf Software zugreifen

Passport Advantage: Rufen Sie die Build Forge-Produktseite auf und klicken Sie auf **How to Buy**, um Passport Advantage auszuwählen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Herunterladen des Produkts.

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

Das Produktangebot kann folgende Elemente enthalten, je nach Produktedition:

- Rational Build Forge Standard Edition oder Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2-Version 9.7. DB2 Express 9.1.1 ist nicht mehr im Produkt enthalten. Aufgrund Ihrer Lizenz verfügen Sie jedoch über Berechtigungen für DB2 9.7.

3 Schritt 3: Auf Dokumentation zugreifen

Ausführliche Installationsanweisungen finden Sie in den Abschnitten zur Installation im *IBM Rational Build Forge Information Center*. Sie finden es im Downloadbereich für Build Forge-Produkte in jazz.net.

4 Schritt 4: Hardware- und Systemkonfiguration auswerten

Informationen zu den Systemvoraussetzungen für Build Forge-Komponenten finden Sie in den Abschnitten zu den Voraussetzungen im *IBM Rational Build Forge Information Center*.

5 Schritt 5: Eigenständige Build Forge-Installation ausführen

Mit den folgenden Schritten werden die Managementkonsole und der Windows-Agent auf einem einzelnen Host installiert. **Wichtig:** Vor der Installation von Build Forge-Komponenten müssen Lizenzen installiert werden, der Lizenzserver muss aktiv sein und der Zugriff auf den Lizenzserver muss über den Host der Managementkonsole möglich sein. Die Datenbank muss ebenfalls installiert sein.

1. Legen Sie Produkt-DVD für Rational Build Forge in das DVD-Laufwerk ein. Wenn die automatische Ausführung aktiviert ist, startet das Launchpadprogramm. Soll das Launchpad manuell gestartet werden, klicken Sie doppelt auf die Datei **disk1\ launchpad.exe**.
2. Klicken Sie auf der Einführungsseite des Launchpads auf **Rational Build Forge-Managementkonsolinstallation**. Das Launchpad startet die Installation oder das Update des IBM Installation Manager-Installationsprogramms und startet dann das Installationsprogramm.
3. Befolgen Sie die Anweisungen des Installationsprogramms. Mit Ausnahme der folgenden Anzeigen können Sie die Standardwerte für Bedienerführungen übernehmen:
   a. *Lizenzserverkonfiguration*: Wählen Sie dateibasierte oder serverbasierte Lizenzierung aus.
      • Für die serverbasierte Lizenzierung geben Sie den Hostnamen des Rational-Lizenzservers an.
      • Für die dateibasierte Lizenzierung suchen Sie die Datei irbf_license.properties.
   b. *Datenbankkonfiguration*: Wählen Sie DB2 Express aus und geben Sie einen Datenbankbenutzernamen und ein Datenbankbenutzerkennwort für DB2 Express an. Klicken Sie auf **Test durchführen**, um fortzufahren.
4. Klicken Sie auf der Übersichtsseite des Installationsprogramms auf **Installieren**, um die Installation auszuführen.
5. Klicken Sie auf der Einführungsseite des Launchpads auf **Rational Build Forge Agent-Installation**. Folgen Sie den Installationsanweisungen.

6 Schritt 6: Managementkonsole starten

1. Starten Sie die Benutzerschnittstelle der Managementkonsole:
   • **http://<Hostname>[:<Portnummer>]** (in einem beliebigen Web-Browser)
   • **http://localhost/fullcontrol/** (im lokalen Web-Browser)

   Anmerkung: Der erste Start dauert etwas länger. Wenn Sie die Konsole stoppen, bevor die Konfiguration ihrer Datenbanktabellen beendet ist, müssen Sie unter Umständen das Produkt deinstallieren und erneut installieren.
2. Melden Sie sich mit **root/root** an. Ändern Sie das Rootkennwort sofort, um den Konsolenzugriff einzuschränken.

7 Schritt 7: Installation überprüfen

Überprüfen Sie, ob die Konsole auf den Lizenzserver zugreifen und eine Verbindung zum Agenten herstellen kann. Die folgenden Schritte beschreiben die minimale Build Forge-Serverkonfiguration zum Testen der Verbindung.

1. Melden Sie sich mit **root/root** bei Build Forge an.
2. Erstellen Sie ein lokales Konto in **Verwaltung > Benutzer**. Ordnen Sie es der Zugriffsgruppe "Buildentwickler" zu. (Die eingegebene E-Mail-Adresse muss für Ihren SMTP-Server konfiguriert sein.) Melden Sie sich ab.
3. Melden Sie sich mit dem neuen Konto bei Build Forge an.

   Während der Anmeldung stellt die Konsole eine Verbindung zum Lizenzserver her. Wenn der Verbindungsversuch fehlschlägt, wird eine Fehlernachricht angezeigt.
4. Wählen Sie **Server > Serverauthentifizierung** aus und erstellen Sie einen Konsolbenutzer für den Windows-Host.
5. Wählen Sie **Server** aus und erstellen Sie einen Server für den Windows-Host. Ordnen Sie den Benutzer der Serverauthentifizierung dem Server zu.
6. Wählen Sie **Server** und dann den erstellten Server aus. Klicken Sie auf **Verbindung testen**. Überprüfen Sie in Testergebnisse, ob die Tests erfolgreich waren.

8 Schritt 8: Weitere Informationen

Zusätzliche Informationen finden Sie auf der developerWorks®-Webseite für Rational Build Forge unter: www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge Version 8.0 Lizenziertes Material - Eigentum von IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. Alle Rechte vorbehalten. IBM, Rational, ClearCase, ClearQuest und DB2 sind Marken oder eingetragene Marken der International Business Machines in den USA und/oder anderen Ländern. Windows ist eine eingetragene Marke der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern. Weitere Unternehmens-, Produkt- oder Servicenamen können Marken anderer Hersteller sein. Solaris ist eine Marke von Sun Microsystems, Inc. in den USA und/oder anderen Ländern.

Teilnummer: CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge
Versión 8.0

Guía de inicio rápido

Esta guía proporciona una visión general de Build Forge y describe cómo instalar un despliegue autónomo.

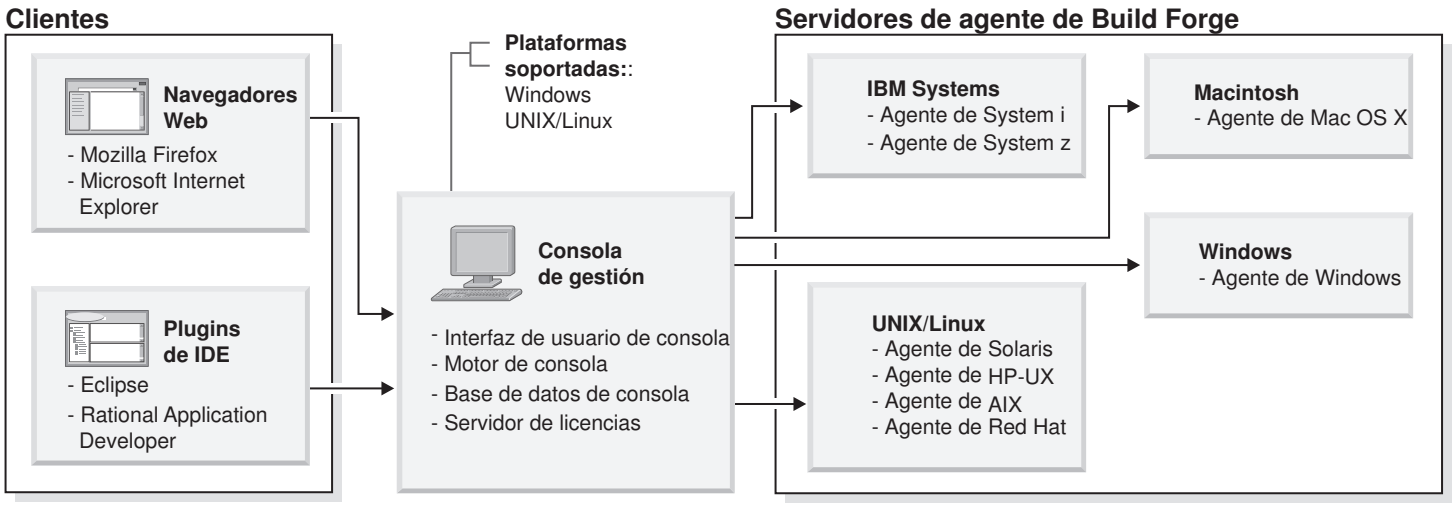
Versión de idioma nacional: Para obtener la Guía de inicio rápido en otro idioma, imprima el archivo PDF desde el CD del producto.

Visión general del producto

El producto Build Forge es una infraestructura de automatización de procesos. Automatiza los procesos para compilar, probar, empaquetar y publicar software en múltiples plataformas. El sistema se compone de una consola web centralizada y de agentes distribuidos. Los usuarios pueden gestionar y controlar los procesos que ejecutan en cualquier lugar de la empresa.

1 Paso 1: Opciones de despliegue

Puede desplegar el producto Build Forge de distintas formas. Esta guía presenta una instalación básica de Rational Build Forge: una consola de gestión y un agente instalados en una máquina host Windows. Para los despliegues de producción, es más común desplegar la consola, los agentes, la base de datos y el servidor de licencias en hosts separados.



2 Paso 2: Acceso al software

Passport Advantage: vaya a la página del producto Build Forge y pulse **How to Buy** para seleccionar Passport Advantage. Siga las instrucciones que se ofrecen para descargar el producto.

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

La oferta del producto puede incluir los siguientes elementos, en función de la edición del producto que haya adquirido:

- Rational Build Forge Standard Edition o Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 versión 10.1. DB2 Express 9.7 ya no se incluye con el producto, pero la licencia incluye el uso de DB2 10.1.

3 Paso 3: Acceso a la documentación

Para obtener instrucciones detalladas para la instalación, consulte los temas de instalación del *Information Center de IBM Rational Build Forge*. Está disponible en el área de descarga de los productos Build Forge en jazz.net.

4 Paso 4: Evaluación de la configuración del hardware y del sistema

Consulte los temas de requisitos del *Information Center de IBM Rational Build Forge* para conocer los requisitos del sistema para los componentes de Build Forge.

5 Paso 5: Instalación autónoma de Build Forge

En los pasos siguientes ponga la consola de gestión y el agente de Windows en un único host. **Importante:** Antes de instalar los componentes de Build Forge, las licencias deberán estar instaladas y el servidor de licencias deberá estar en funcionamiento y ser accesible desde el host de la consola de gestión. La base de datos también debe estar instalada.

1. Inserte el DVD del producto Rational Build Forge en la unidad de DVD. Si está habilitada la ejecución automática, el programa launchpad se iniciará. Para iniciar launchpad manualmente, efectúe una doble pulsación en el archivo **disk1\launchpad.exe**.
2. En la página de bienvenida del launchpad, pulse **Instalación de la consola de gestión de Rational Build Forge**. Launchpad inicia la instalación o actualización del instalador del IBM Installation Manager y, a continuación, se inicia el instalador.
3. Siga las instrucciones del instalador. Puede aceptar los valores predeterminados de las solicitudes, excepto en los paneles siguientes:
   a. *Configuración del servidor de licencias*: seleccione licencia basada en archivo o basada en servidor.
      • Para la licencia basada en servidor, proporcione el nombre de host del servidor de licencias de Rational.
      • Para la licencia basada en archivo, examine para indicar el archivo irbf_license.properties.
   b. *Configuración de base de datos*: seleccione DB2 Express (el valor predeterminado) y especifique un nombre de usuario de base de datos y una contraseña para DB2 Express. Para continuar, pulse **Realizar prueba**.
4. En la página de resumen de la instalación, pulse **Instalar** para completar la instalación.
5. En la página de bienvenida de launchpad, pulse **Instalación de Rational Build Forge Agent**. Siga las instrucciones de instalación.

6 Paso 6: Lanzamiento de la consola de gestión

1. Lanzar la interfaz de usuario de la consola de gestión:
   • **http://<nombrehost>[:<númeropuerto>]** (desde cualquier navegador web)
   • **http://localhost/fullcontrol/** (desde el navegador web local)

   Nota: Espere más tiempo la primera vez que se inicie. Si detiene la consola antes de que finalice la configuración de las tablas de la base de datos, puede que tenga que desinstalar el producto y volver a instalarlo.
2. Inicie sesión utilizando **root/root**. Cambie la contraseña de root inmediatamente para restringir el acceso a la consola.

7 Paso 7: Verificación de la instalación

Verifique que la consola puede acceder al servidor de licencias y que la consola no se puede conectar al agente. En los pasos siguientes se describe brevemente cómo configurar el servidor de Build Forge para probar la conexión.

1. Inicie sesión en Build Forge utilizando **root/root**.
2. Cree una cuenta local en **Administración > Usuario**. Asígnela al grupo de acceso de Build Engineer. (La dirección de correo electrónico que especifique debe estar configurada para su servidor SMTP.) Finalice sesión.
3. Inicie sesión en Build Forge utilizando la cuenta nueva.

   Durante el inicio de sesión, la consola se conecta al servidor de licencias. Si no se puede realizar la conexión, se visualizará un mensaje de error.
4. Seleccione **Servidores > Autenticación de servidor** y cree un usuario de consola para el host de Windows.
5. Seleccione **Servidores** y cree un servidor para el host de Windows. Asigne el usuario de autenticación de servidores para el servidor.
6. Seleccione **Servidores** y seleccione el servidor que ha creado. Pulse **Probar conexión**. En los resultados de prueba, verifique que las pruebas hayan sido satisfactorias.

8 Paso 8: Más información

Para obtener información adicional, consulte la página web de developerWorks® de Rational Build Forge en:

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge Versión 8.0 Materiales bajo licencia - Propiedad de IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. Reservados todos los derechos. Derechos restringidos para los usuarios del Gobierno de EE.UU. - El uso, duplicación o divulgación están restringidos por el GSA ADP Schedule Contract con IBM Corp. IBM, Rational, ClearCase, ClearQuest y DB2 son marcas registradas o marcas comerciales registradas de International Business Machines en Estados Unidos o en otros países. Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en Estados Unidos y en otros países. Otros nombres de empresas, productos o servicios pueden ser marcas registradas o de servicio de terceros. Solaris es una marca registrada de Sun Microsystems, Inc. en los Estados Unidos, en otros países o en ambos.

Número Pieza: CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge
Version 8.0

Guide de démarrage rapide

Le présent guide offre un aperçu de Build Forge et décrit comment installer un déploiement autonome.

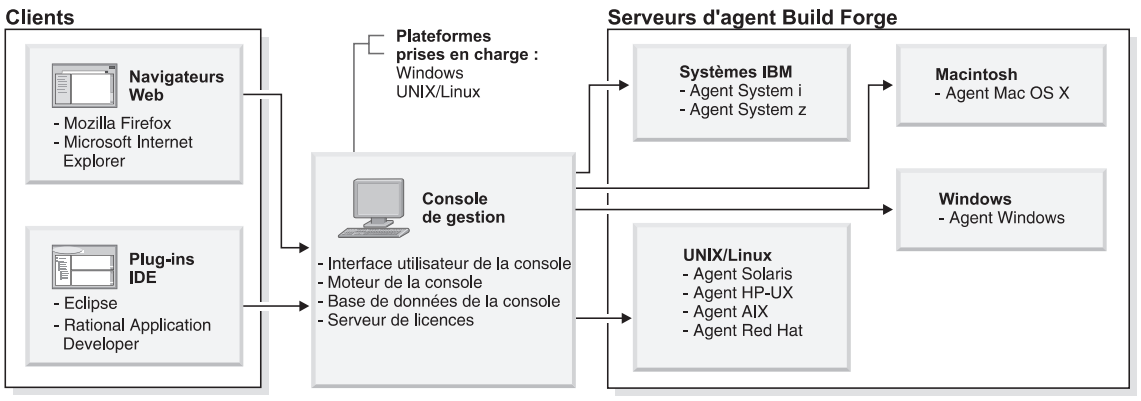
Version en langue nationale : Pour obtenir le Guide de démarrage rapide dans d'autres langues, imprimez le fichier PDF se trouvant sur le CD-ROM du produit.

Présentation du produit

Le produit Build Forge est une infrastructure préfabriquée d'automatisation des processus. Il automatise des processus pour la génération, le test, le conditionnement et l'édition de logiciels sur plusieurs plateformes. Le système se compose d'une console Web centralisée et d'agents distribués. Les utilisateurs peuvent gérer et contrôler des processus qui s'exécutent n'importe où dans votre entreprise.

1 Étape 1 : Options de déploiement

Vous pouvez déployer le produit Build Forge de différentes manières. Le présent guide présente une installation Rational Build Forge de base : une console de gestion et un agent installés sur une machine hôte Windows. Pour les déploiements de production, il est plus commun de déployer la console, les agents, la base de données et le serveur de licences sur des hôtes distincts.



2 Étape 2 : Accès au logiciel

Passport Advantage : accédez à la page du produit Build Forge et cliquez sur **How to Buy** pour sélectionner Passport Advantage. Suivez les instructions fournies pour télécharger le produit.

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

L'offre de produit peut inclure les composants suivants, en fonction de l'édition de produit que vous avez acquise :

- Rational Build Forge Standard Edition ou Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 version 10.1. DB2 Express 9.7 n'est plus inclus au produit, mais votre licence inclut une autorisation d'utilisation de DB2 10.1.

3 Étape 3 : Accès à la documentation

Consultez les rubriques Installation du *Centre de documentation IBM Rational Build Forge* pour obtenir des instructions d'installation détaillées. La documentation est disponible dans la zone Download des produits Build Forge sur jazz.net.

4 Étape 4 : Evaluation de vos configurations matérielle et système

Consultez les rubriques Configuration requise du *Centre de documentation IBM Rational Build Forge* pour obtenir la configuration requise pour les composants Build Forge.

5 Étape 5 : Installation autonome de Build Forge

Les étapes suivantes permettent de transférer la console de gestion et l'agent Windows sur un hôte unique. **Important :** avant d'installer les composants Build Forge, des licences doivent être installées et le serveur de licences doit être en cours d'exécution et accessible à partir de l'hôte de la console de gestion. La base de données doit également être installée.

1. Insérez le DVD du produit Rational Build Forge dans l'unité de DVD-ROM. Si l'exécution automatique est activée, le tableau de bord est lancé. Pour lancer le tableau de bord manuellement, cliquez deux fois sur le fichier **disk1\launchpad.exe**.
2. Sur la page d'accueil du tableau de bord, cliquez sur **Installation de la console de gestion Rational Build Forge**. Le tableau de bord démarre l'installation ou la mise à jour du programme d'installation IBM Installation Manager, puis lance le programme d'installation.
3. Suivez les instructions du programme d'installation. Vous pouvez accepter les valeurs par défaut, sauf celles des panneaux suivants :
   a. *Configuration du serveur de licences* : sélectionnez une licence basée sur un fichier ou sur un serveur.
      • Pour les licences basées sur un serveur, entrez le nom d'hôte du serveur de licences Rational.
      • Pour les licences basées sur un fichier, recherchez le fichier irbf_license.properties.
   b. *Configuration de la base de données* : sélectionnez DB2 Express (par défaut) et spécifiez un nom d'utilisateur et un mot de passe de base de données pour DB2 Express. Pour continuer, cliquez sur **Exécuter le test**.
4. Sur la page récapitulative du programme d'installation, cliquez sur **Installation** pour terminer l'installation.
5. Sur la page d'accueil du tableau de bord, cliquez sur **Installation de l'agent Rational Build Forge**. Suivez les instructions d'installation.

6 Étape 6 : Lancement de la console de gestion

1. Lancez l'interface utilisateur de la console de gestion :
   • **http://<nom_hôte>[:<numéro_port>]** (à partir de n'importe quel navigateur Web)
   • **http://localhost/fullcontrol/** (à partir du navigateur Web local)

   Remarque : le premier lancement peut prendre du temps. Si vous arrêtez la console avant qu'elle ne termine de configurer ses tables de base de données, vous pourriez avoir à désinstaller le produit et à le réinstaller.
2. Connectez-vous en tant que **root/root**. Modifiez immédiatement le mot de passe superutilisateur afin de restreindre l'accès à la console.

7 Étape 7 : Vérification de l'installation

Vérifiez que la console peut accéder au serveur de licences et qu'elle peut se connecter à l'agent. Les étapes suivantes décrivent la configuration minimale du serveur Build Forge pour tester la connexion.

1. Connectez-vous à Build Forge en tant que **root/root**.
2. Créez un compte local dans **Administration > Utilisateur**. Affectez-le au groupe d'accès Build Engineer. (L'adresse électronique que vous entrez doit être configurée pour votre serveur SMTP.) Déconnectez-vous.
3. Connectez-vous à Build Forge à l'aide du nouveau compte.

   Au cours de la connexion, la console se connecte au serveur de licences. Si la tentative de connexion échoue, un message d'erreur s'affiche.
4. Sélectionnez **Serveurs > Auth. serveur** et créez un utilisateur de console pour l'hôte Windows.
5. Sélectionnez **Serveurs** et créez un serveur pour l'hôte Windows. Affectez l'utilisateur de l'authentification serveur au serveur.
6. Sélectionnez **Serveurs** et sélectionnez le serveur que vous avez créé. Cliquez sur **Tester la connexion**. Dans les Résultats du test, vérifiez que le test a réussi.

8 Étape 8 : Informations complémentaires

Pour obtenir des informations supplémentaires, consultez la page Web developerWorks® relative à Rational Build Forge à l'adresse :

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge Version 8.0 Eléments sous licence - Propriété d'IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. All Rights Reserved. U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp. IBM, Rational, ClearCase, ClearQuest et DB2 sont des marques d'International Business Machines aux Etats-Unis et/ou dans certains autres pays. Windows est une marque de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans certains autres pays. Les autres noms de sociétés, de produits et de services peuvent appartenir à des tiers. Solaris est une marque de Sun Microsystems, Inc. aux Etats-Unis et/ou dans certains autres pays.

Référence : CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge

バージョン 8.0

クイック・スタート・ガイド

このガイドでは、Build Forge の概要を示し、 スタンドアロン実装をインストールする方法について説明します。

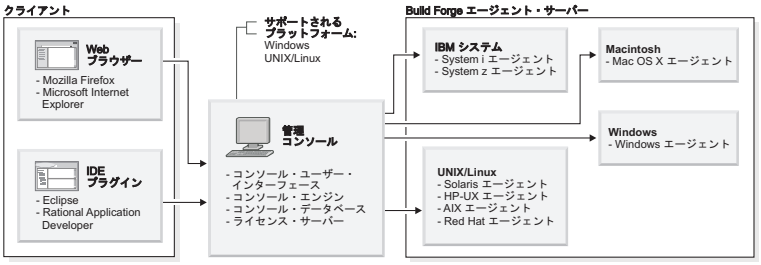
各国語バージョン: 他の言語のクイック・スタート・ガイドを入手するには、製品 CD から PDF ファイルを印刷してください。

製品の概要

Build Forge 製品はプロセス自動化のフレームワークです。複数のプラットフォームでソフトウェアのビルド、テスト、パッケージ、およびリリースを行うためのプロセスを自動化します。このシステムは、集中管理された Web コンソールと分散されたエージェントによって構成されます。ユーザーは、エンタープライズ内のどこで実行されるプロセスでも管理および制御できます。

1 ステップ 1: 実装オプション

Build Forge 製品はさまざまな方法で実装できます。本書では、Rational Build Forge の基本的なインストール (1 つの管理コンソールと 1 つのエージェントを Windows ホスト・マシンにインストール) について説明します。実動の実装では、コンソール、エージェント、データベース、およびライセンス・サーバーをそれぞれ別のホストに実装するのが一般的です。



2 ステップ 2: ソフトウェアへのアクセス

パスポート・アドバンテージ: Build Forge の製品ページにアクセスして、「**How to Buy**」をクリックしてパスポート・アドバンテージを選択します。表示される指示に従って、製品をダウンロードします。

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

製品オファリングには、購入した製品のエディションに応じて、以下の項目が含まれる可能性があります。

- Rational Build Forge Standard Edition または Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 バージョン 10.1。DB2 Express 9.7 は、本製品には付属していません。ただし、お使いのライセンスは DB2 10.1 にも引き継がれます。

3 ステップ 3: 資料へのアクセス

詳細なインストール手順については *IBM Rational Build Forge インフォメーション・センター* のインストールに関するトピックを参照してください。 jazz.net にある Build Forge 製品向けのダウンロード・エリアから入手できます。

4 ステップ 4: ハードウェアおよびシステム構成の評価

Build Forge コンポーネントのシステム要件については、*IBM Rational Build Forge インフォメーション・センター* の要件に関するトピックを参照してください。

5 ステップ 5: スタンドアロン Build Forge インストールの実行

以下のステップにより、管理コンソールおよび Windows エージェントが単一のホスト上に配置されます。**重要:** Build Forge コンポーネントをインストールする前に、ライセンスがインストールされており、ライセンス・サーバーが実行されていて管理コンソール・ホストからアクセス可能になっている必要があります。データベースもインストールする必要があります。

1. Rational Build Forge の製品 DVD を DVD ドライブに挿入します。自動実行が有効であれば、ランチパッド・プログラムが開始されます。 ランチパッドを手動で開始するには、 **disk1¥launchpad.exe** ファイルをダブルクリックします。
2. 「ランチパッドへようこそ」ページで、「**Rational Build Forge 管理コンソールのインストール**」をクリックします。 ランチパッドにより、 IBM Installation Manager インストーラーのインストールまたは更新が開始されてから、インストーラーが開始されます。
3. インストーラーの指示に従います。プロンプトが出された場合、以下のパネルを除いて、デフォルトをそのまま受け入れることができます。
   a. *ライセンス・サーバー構成*: ファイル・ベースまたはサーバー・ベースのライセンスを選択します。
      • サーバー・ベースのライセンスでは、Rational ライセンス・サーバーのホスト名を入力します。
      • ファイル・ベースのライセンスでは、irbf_license.properties ファイルを参照してください。
   b. *データベース構成*: 「DB2 Express」(デフォルト) を選択し、 DB2 Express のデータベース・ユーザー名とパスワードを指定します。 続行するには、「**テストの実行**」をクリックします。
4. インストーラーの要約ページで、「**インストール**」をクリックしてインストールを完了します。
5. 「ランチパッドへようこそ」ページで、「**Rational Build Forge エージェントのインストール**」をクリックします。 インストール手順に従って操作します。

6 ステップ 6: 管理コンソールの起動

1. 管理コンソール UI を起動します。
   • **http://<hostname>[:<portnumber>]** (任意の Web ブラウザーから)
   • **http://localhost/fullcontrol/** (ローカル Web ブラウザーから)

   注: 初回開始時は、余分に時間がかかることを考慮しておいてください。データベース表のセットアップが完了する前にコンソールを停止すると、製品をアンインストールして再インストールしなければならない場合があります。
2. **root/root** を使用してログオンします。即時にルート・パスワードを変更して、コンソール・アクセスを制限します。

7 ステップ 7: インストールの検査

コンソールがライセンス・サーバーにアクセスできること、およびコンソールがエージェントに接続できることを確認します。以下のステップでは、接続をテストするために最小の Build Forge サーバー・セットアップについて説明します。

1. **root/root** を使用して Build Forge にログインします。
2. 「**管理**」>「**ユーザー**」でローカル・アカウントを作成します。ビルド・エンジニア・アクセス・グループに割り当てます。(入力する E メール・アドレスは、ご使用の SMTP サーバー用に構成されている必要があります。)ログアウトします。
3. 新規アカウントを使用して Build Forge にログインします。

   ログイン中に、コンソールはライセンス・サーバーに接続します。接続の試行が失敗した場合は、エラー・メッセージが表示されます。
4. 「**サーバー**」>「**サーバー認証**」を選択して、 Windows ホスト用のコンソール・ユーザーを作成します。
5. 「**サーバー**」を選択して、Windows ホスト用のサーバーを作成します。サーバーの認証ユーザーをサーバーに割り当ててください。
6. 「**サーバー**」を選択して、作成したサーバーを選択します。「**接続テスト**」をクリックします。「テスト結果」で、テストが成功したことを確認します。

8 ステップ 8: 詳細

追加情報については、以下の Rational Build Forge についての developerWorks® Web ページを参照してください。

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge Version 8.0 Licensed Materials - Property of IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. All Rights Reserved. IBM、IBM ロゴおよび ibm.com は、世界の多くの国で登録された International Business Machines Corp. の商標です。他の製品名およびサービス名等は、それぞれ IBM または各社の商標である場合があります。現時点での IBM の商標リストについては、http://www.ibm.com/legal/copytrade.shtml をご覧ください。Windows は、Microsoft Corporation の米国およびその他の国における商標です。

部品番号: CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge

버전 8.0

빠른 시작 안내서

이 안내서는 Build Forge에 대한 개요 정보를 제공하며 표준 배치를 설치하는 방법에 대해 설명합니다.

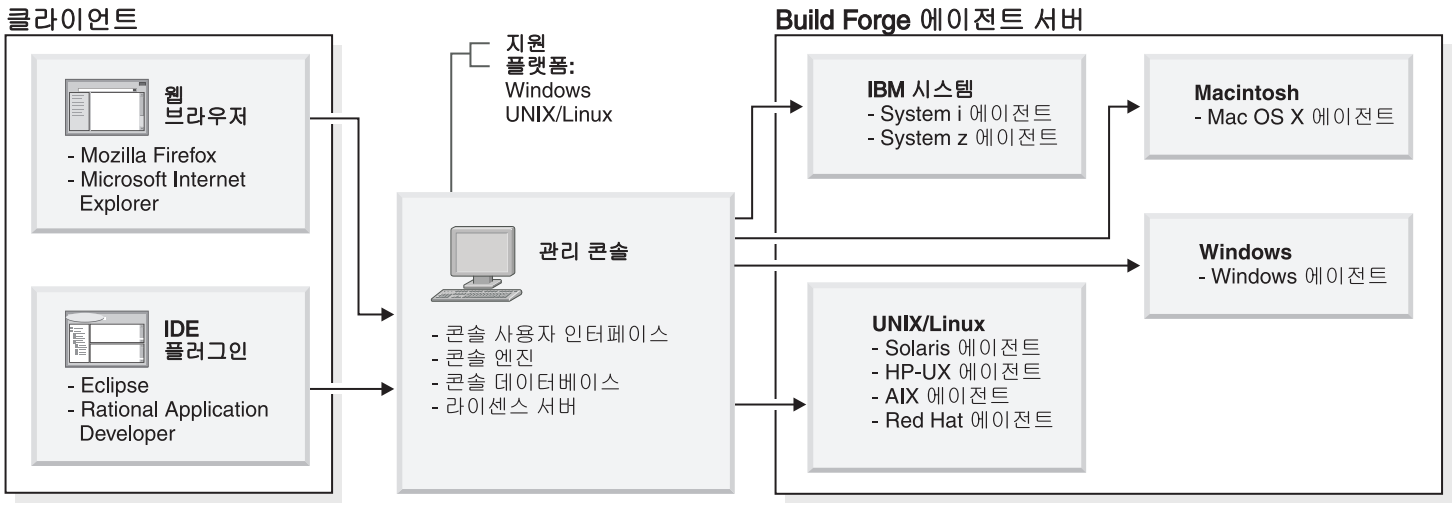
자국어 버전: 다른 언어로 된 빠른 시작 안내서를 보려면 제품 CD에서 해당 PDF 파일을 인쇄하십시오.

제품 개요

Build Forge 제품은 프로세스 자동화 프레임워크로, 여러 플랫폼에서 소프트웨어를 빌드, 테스트, 패키징 및 릴리스하는 프로세스를 자동으로 수행합니다. 시스템은 중앙 웹 콘솔과 분산된 에이전트로 구성됩니다. 사용자는 회사 모든 곳에서 실행되는 프로세스를 관리하고 제어할 수 있습니다.

1 단계 1: 배치 옵션

Build Forge 제품은 여러 가지 방식으로 배치할 수 있습니다. 이 안내서는 기본 Rational Build Forge 설치 방식인 한 개의 관리 콘솔과 Windows 호스트 시스템에 설치된 한 개의 에이전트 배치를 기준으로 설명합니다. 프로덕션 배치의 경우 콘솔, 에이전트, 데이터베이스 및 라이센스 서버를 별도의 호스트에 배치하는 것이 보다 일반적입니다.



2 단계 2: 소프트웨어 액세스

Passport Advantage: Build Forge 제품 페이지로 이동한 다음 **How to Buy**를 클릭하여 Passport Advantage를 선택하십시오. 제공되는 지침에 따라 제품을 다운로드하십시오.

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

구매한 제품 에디션에 따라 제품 오퍼링에 다음과 같은 항목이 포함될 수 있습니다.

- Rational Build Forge Standard Edition 또는 Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 버전 10.1. DB2 Express 9.7은 더 이상 제품에 포함되지 않지만 라이센스에는 DB2 10.1 사용 권한이 포함되어 있습니다.

3 단계 3: 문서 액세스

자세한 설치 지시사항은 *IBM Rational Build Forge Information Center*의 설치 주제를 참조하십시오. jazz.net의 Build Forge 제품의 다운로드 페이지에서 이용할 수 있습니다.

4 단계 4: 하드웨어 및 시스템 구성 평가

Build Forge 컴포넌트에 대한 시스템 요구사항은 *IBM Rational Build Forge Information Center*의 요구사항 주제를 참조하십시오.

5 단계 5: 독립형 Build Forge 설치 수행

다음 단계는 관리 콘솔 및 Windows 에이전트를 하나의 호스트에 배치합니다. **중요:** Build Forge 컴포넌트를 설치하기 전에 라이센스가 설치되어 있어야 하며 라이센스 서버가 관리 콘솔 호스트에서 실행 중이며 액세스할 수 있어야 합니다. 데이터베이스도 설치되어 있어야 합니다.

1. Rational Build Forge 제품 DVD를 DVD 드라이브에 삽입하십시오. 자동 실행이 설정된 경우 런치패드 프로그램이 시작됩니다. 런치패드를 수동으로 시작하려면 **disk1\ launchpad.exe** 파일을 두 번 클릭하십시오.
2. 런치패드 시작 페이지에서 **Rational Build Forge 관리 콘솔 설치**를 클릭하십시오. 런치패드가 IBM Installation Manager 설치 프로그램의 설치 또는 업데이트를 시작한 다음 설치 프로그램을 시작합니다.
3. 설치 프로그램의 지시사항을 따르십시오. 프롬프트가 표시되면 기본값을 그대로 사용할 수 있습니다. 단, 다음 패널은 예외입니다.
   a. *라이센스 서버 구성*: 파일 기반 또는 서버 기반 라이센싱을 선택하십시오.
      • 서버 기반 라이센싱의 경우, Rational License Server의 호스트 이름을 제공하십시오.
      • 파일 기반 라이센싱의 경우, irbf_license.properties 파일을 찾으십시오.
   b. *데이터베이스 구성*: DB2 Express(기본값)를 선택하고 DB2 Express에 대한 데이터베이스 사용자 이름과 비밀번호를 지정하십시오. 계속하려면 **테스트 수행**을 클릭하십시오.
4. 설치 프로그램 요약 페이지에서 **설치**를 클릭하여 설치를 수행하십시오.
5. 런치패드 시작 페이지에서 **Rational Build Forge 에이전트 설치**를 클릭하십시오. 설치 지시사항을 따르십시오.

6 단계 6: 관리 콘솔 시작

1. 관리 콘솔 UI를 시작하십시오.
   • **http://<hostname>[:<portnumber>]**(모든 웹 브라우저)
   • **http://localhost/fullcontrol/**(로컬 웹 브라우저)

   참고: 처음 시작하는 경우에는 시간이 더 걸릴 수 있습니다. 데이터베이스 테이블 설정이 완료되기 전에 콘솔을 중지하면 제품을 설치 제거한 후 다시 설치해야 할 수 있습니다.
2. **root/root**를 사용하여 로그온하십시오. 콘솔 액세스를 제한하려면 root 비밀번호를 즉시 변경하십시오.

7 단계 7: 설치 확인

콘솔이 라이센스 서버와 에이전트에 연결할 수 있는지 확인하십시오. 다음 단계는 연결을 테스트하기 위한 최소 Build Forge 서버 설정을 보여줍니다.

1. **root/root**를 사용하여 Build Forge에 로그인하십시오.
2. **관리 > 사용자**에서 로컬 계정을 작성하십시오. 이 계정을 Build Engineer 액세스 그룹에 지정하십시오. 입력한 이메일 주소를 SMTP 서버에 대해 구성해야 합니다. 그런 다음 로그아웃하십시오.
3. 새 계정을 사용하여 Build Forge에 로그인하십시오.

   로그인 중에 콘솔이 라이센스 서버에 연결됩니다. 연결 시도가 실패하면 오류 메시지가 표시됩니다.
4. **서버 > 서버 인증**을 선택하고 Windows 호스트용 콘솔 사용자를 작성하십시오.
5. **서버**를 선택하고 Windows 호스트용 서버를 작성하십시오. 서버 인증 사용자를 서버에 지정하십시오.
6. **서버**를 선택하고 작성한 서버를 선택하십시오. **연결 테스트**를 누르십시오. 테스트 결과에서 해당 테스트가 성공했는지 확인하십시오.

8 단계 8: 추가 정보

추가 정보는 Rational Build Forge®의 웹 페이지를 참조하십시오.
www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge 버전 8.0 Licensed Materials - Property of IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. All Rights Reserved. U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp. IBM, Rational, ClearCase, ClearQuest 및 DB2는 미국 또는 기타 국가에서 사용되는 International Business Machines Corporation의 상표 또는 등록상표입니다. Windows는 미국 또는 기타 국가에서 사용되는 Microsoft Corporation의 등록상표입니다. 기타 회사, 제품 또는 서비스 이름은 타사의 상표 또는 서비스표입니다. Solaris는 미국 또는 기타 국가에서 사용되는 Sun Microsystems, Inc.의 상표입니다.

부품 번호: CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge
Versão 8.0

Guia de Início Rápido

Este guia fornece uma visão geral do Build Forge e descreve como instalar uma implementação independente.

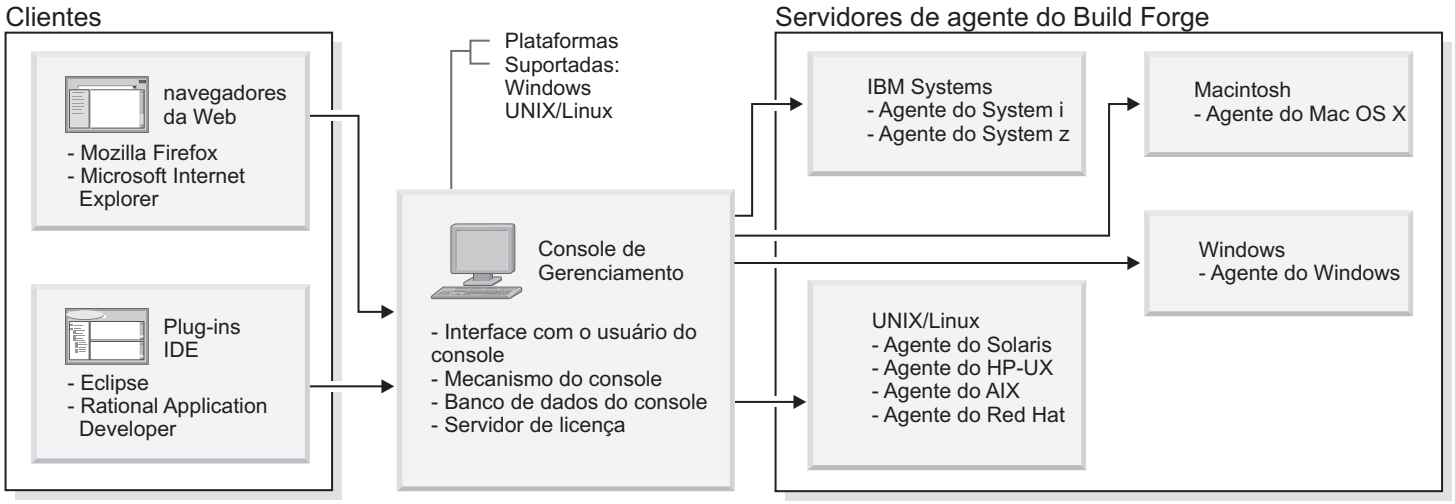
Versão de Idioma Nacional: Para obter o Guia de Iniciação Rápida em outros idiomas, imprima o arquivo PDF a partir do CD do produto.

Visão Geral do Produto

O produto Build Forge é uma estrutura de automação de processo. Ele automatiza processos para construção, teste, pacote e release de software em plataformas múltiplas. O sistema é composto por um console da Web centralizado e agentes distribuídos. Usuários podem gerenciar e controlar processos que executam em qualquer lugar na empresa.

1 Etapa 1: Opções de Implementação

É possível implementar o produto Build Forge de diversas maneiras. Este guia apresenta uma instalação básica do Rational Build Forge: um Console de Gerenciamento e um agente instalados em uma máquina host do Windows. Para implementações de produção, é mais comum implementar o console, os agentes, o banco de dados e o servidor de licença em hosts separados.



2 Etapa 2: Acesse o Software

Passport Advantage: acesse a página do produto Build Forge e clique em **Como Comprar** para selecionar o Passport Advantage. Siga as instruções fornecidas para fazer download do produto.

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

A oferta do produto pode incluir os seguintes itens, dependendo da edição do produto que for comprada:

- Rational Build Forge Standard Edition ou Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 versão 10.1. O DB2 Express 9.7 não está mais incluído com o produto, mas sua licença inclui a autorização para o DB2 10.1.

3 Etapa 3: Acesse a Documentação

Consulte os tópicos de Instalação no *Centro de Informações do IBM Rational Build Forge* para obter instruções de instalação detalhadas. Ele está disponível a partir da área de Download para produtos Build Forge no jazz.net.

4 Etapa 4: Avalie a Configuração de Hardware e do Sistema

Consulte os tópicos de Requisitos no *Centro de Informações do IBM Rational Build Forge* para requisitos de sistema para componentes do Build Forge.

5 Etapa 5: Execute uma instalação independente do Build Forge

As seguintes etapas colocam o Console de Gerenciamneto, e o agente do Windows em um único host. **Importante:** Antes de instalar componentes do Build Forge, devem ser instaladas licenças e o servidor de licença deve estar em execução e acessível a partir do host de Console de Gerenciamento. O banco de dados também precisa ser instalado.

1. Insira o DVD do produto Rational Build Forge na unidade de DVD. Se a execução automática estiver ativada, o programa da barra de ativação se inicia. Para iniciar a barra de ativação manualmente, clique duas vezes no arquivo **disk1\ launchpad.exe**.
2. Na página de Boas-Vindas da Barra de Ativação, clique em **Instalação do Console de Gerenciamento do Rational Build Forge**. A barra de ativação inicia a instalação ou atualização do instalador do IBM Installation Manager e, em seguida, inicia o instalador.
3. Siga as instruções no instalador. É possível aceitar padrões para prompts exceto nos seguintes painéis:
   a. *Configuração do Servidor de Licença*: selecione licenciamento baseado em arquivo ou baseado em servidor.
      - Para licenciamento baseado em servidor, forneça o nome do host do servidor de licença Rational.
      - Para licenciamento baseado em arquivo, navegue até o arquivo irbf_license.properties.

   b. *Configuração do Banco de Dados*: selecione o DB2 Express (o padrão) e especifique um nome do usuário do banco de dados e senha para o DB2 Express. Para continuar, clique em **Executar Teste**.
4. Na página de resumo do instalador, clique em **Instalar** para concluir a instalação.
5. Na página de Boas-Vindas da Barra de Ativação, clique em **Instalação do Agente do Rational Build Forge**. Siga as instruções de instalação.

6 Etapa 6: Ative o Console de Gerenciamento

1. Ative o UI do Console de Gerenciamento:
   - **http://<hostname>[:<portnumber>]** (a partir de qualquer navegador da Web)
   - **http://localhost/fullcontrol/** (a partir do navegador da Web local)

   Nota: Permita tempo extra para a primeira inicialização. Se o console for parado antes de concluir a configuração das tabelas de banco de dados, talvez seja necessário desinstalar o produto e instalá-lo novamente.
2. Efetue logon usando **raiz/raiz**. Altere a senha raiz imediatamente para restringir o acesso do console.

7 Etapa 7: Verifique a Instalação

Verifique se o console pode acessar o servidor de licença e se conectar ao agente. As etapas a seguir descrevem a configuração mínima do servidor Build Forge para testar a conexão.

1. Efetue login no Build Forge usando **raiz/raiz**.
2. Crie uma conta local em **Administração > Usuário**. Designe-a para o grupo de acesso do Build Engineer. (O endereço de e-mail que você inserir deve estar configurado para o seu servidor SMTP.) Efetue logout.
3. Efetue login no Build Forge usando a nova conta.

   Durante o login, o console conecta-se ao servidor de licença. Se a tentativa de conexão falhar, é exibida uma mensagem de erro.
4. Selecione **Servidores > Autenticação de Servidor** e crie um usuário de console para o host Windows.
5. Selecione **Servidores** e crie um servidor para o host Windows. Designe o usuário de autenticação de servidor para o servidor.
6. Selecione **Servidores** e selecione o servidor criado. Clique em **Testar Conexão**. Em Resultados de Teste, verifique se o teste passa.

8 Etapa 8: Informações Adicionais

Para obter informações adicionais, consulte a página da Web do developerWorks® para o Rational Build Forge em:

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge Versão 8.0 Materiais Licenciados - Propriedade da IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. Todos os Direitos Reservados. Direitos Direitos Restritos para Usuários do Governo - Uso, duplicação ou divulgação restritos pelo documento GSA ADP Schedule Contract com a IBM Corp. IBM, Rational, ClearCase, ClearQuest e DB2 são marcas ou marcas registradas da International Business Machines nos Estados Unidos e/ou em outros países. Windows é uma marca registrada da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e em outros países. Outros nomes de empresas, produtos e serviços podem ser marcas registradas ou marcas de serviço de terceiros. Solaris é uma marca registrada da Sun Microsystems, Inc. nos Estados Unidos e/ou em outros países.

Número da Peça: CIJ5PML

Impresso na Irlanda

Build Forge

V8.0

快速入门指南

本指南概述了 Build Forge 并描述了如何安装独立部署。

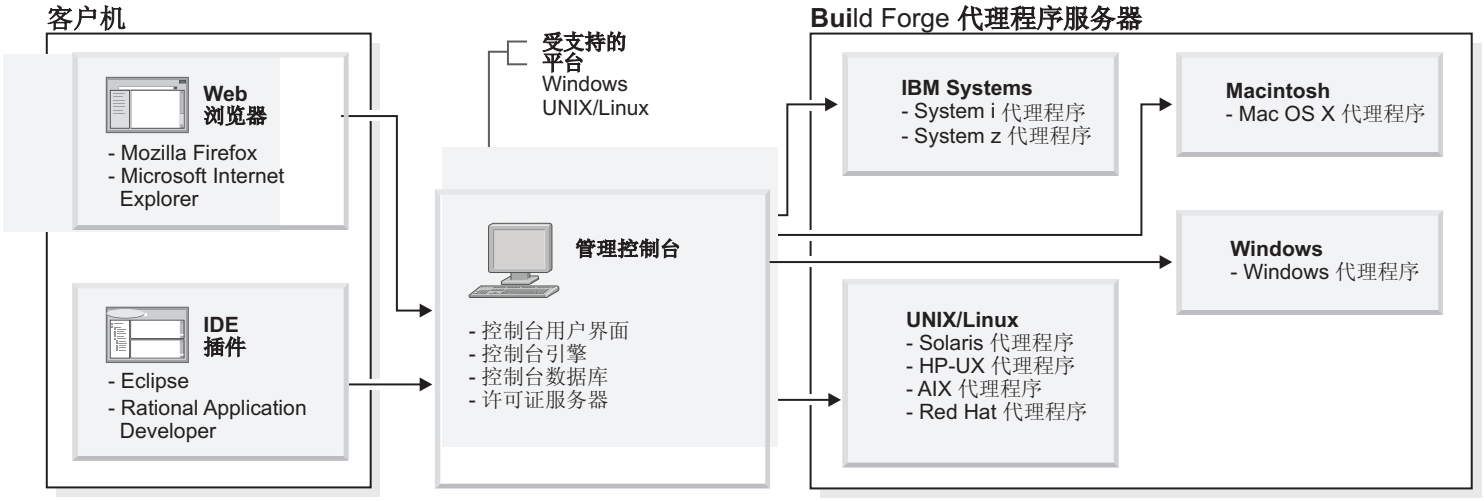
本地语言版本: 要获取其他语言版本的《快速入门指南》，请打印产品 CD 中的 PDF 文件。

产品概述

Build Forge 产品是过程自动化框架。它可自动执行多种平台上的构建、测试、打包和发行软件过程。此系统由集中式 Web 控制台和分布式代理程序组成。用户可以管理和控制在企业中任何位置执行的过程。

1 步骤 1: 部署选项

可通过多种方式部署 Build Forge 产品。本指南介绍了一种基本的 Rational Build Forge 安装: Windows 主机机器上安装的一个管理控制台和一个代理程序。对于生产部署，更为常见的是在不同的主机上部署控制台、代理程序、数据库和许可证服务器。



2 步骤 2: 访问软件

Passport Advantage: 转至 Build Forge 产品页面，单击 **How to Buy** 以选择 Passport Advantage。请遵循所提供的指示信息以下载该产品。

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

提供的产品可能包含以下项，这取决于您购买的产品修订版:

- Rational Build Forge Standard Edition 或 Rational Build Forge Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server (Windows)
- IBM DB2 V10.1。DB2 Express 9.7 不再包含在此产品中，但是您的许可证包含使用 DB2 10.1 的权利。

3 步骤 3: 访问文档

请参阅 *IBM Rational Build Forge 信息中心*内的“安装”主题，以了解详细的安装指示信息。 jazz.net 上的 Build Forge 产品“下载”区域提供有文档。

4 步骤 4: 评估硬件和系统配置

请参阅 *IBM Rational Build Forge 信息中心*内的“需求”主题，以了解 Build Forge 组件的系统需求。

5 步骤 5: 执行 Build Forge 独立安装

以下步骤将管理控制台和 Windows 代理程序安装到单个主机上。**要点**: 在安装 Build Forge 组件之前，必须先安装许可证，并且许可证服务器必须在运行且可以从管理控制台主机访问。还必须安装数据库。

1. 将 Rational Build Forge 产品 DVD 插入 DVD 驱动器中。如果启用了自动运行，那么启动板程序将启动。要将启动板手动启动，请双击 **disk1\ launchpad.exe** 文件。
2. 在“启动板欢迎”页面上，单击 **Rational Build Forge 管理控制台安装**。启动板将启动安装或更新 IBM Installation Manager 安装程序，然后启动安装程序。
3. 请遵循安装程序中的指示信息。可以接受提示的缺省值，以下面板上的提示除外:
   a. *许可证服务器配置*: 选择基于文件或基于服务器的许可。
      • 对于基于服务器的许可，请提供 Rational License Server 的主机名。
      • 对于基于文件的许可，请浏览 irbf_license.properties 文件。
   b. *数据库配置*: 选择 DB2 Express（缺省值），并为 DB2 Express 指定数据库用户名和密码。要继续，请单击**执行测试**。
4. 在“安装程序摘要”页面上，单击**安装**以完成安装。
5. 在“启动板欢迎”页面上，单击 **Rational Build Forge 代理程序安装**。请遵循安装指示信息。

6 步骤 6: 启动管理控制台

1. 启动管理控制台 UI:
   • **http://<hostname>[:<portnumber>]**（使用任何 Web 浏览器）
   • **http://localhost/fullcontrol/**（使用本地 Web 浏览器）

   注: 第一次启动可能需要多一些的时间。如果在设置完数据库表之前停止控制台，您可能必须卸载该产品并重新安装。
2. 使用 **root/root** 身份登录。立即更改 root 用户的密码以限制控制台访问。

7 步骤 7: 验证安装

验证控制台能否访问许可证服务器以及控制台能否连接到代理程序。以下步骤描述了如何利用最少的 Build Forge 服务器设置来测试连接。

1. 使用 **root/root** 身份登录 Build Forge。
2. 在**管理 > 用户**中创建本地帐户。将其分配到 Build Engineer 访问组。（必须为 SMTP 服务器配置所输入的电子邮件地址。）注销。
3. 使用新帐户登录 Build Forge。

   在登录期间，控制台将连接到许可证服务器。如果连接尝试失败，将会显示一条错误消息。
4. 选择**服务器 > 服务器授权**，并为 Windows 主机创建控制台用户。
5. 选择**服务器**，并为 Windows 主机创建服务器。向服务器分配服务器授权用户。
6. 选择**服务器**，然后选择您创建的服务器。单击**测试连接**。在“测试结果”中，验证是否通过测试。

8 步骤 8: 更多信息

有关更多信息，请访问针对 Rational Build Forge 的 developerWorks® Web 页面:

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge V8.0 Licensed Materials - Property of IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. All Rights Reserved. U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp. IBM、Rational、 ClearCase、ClearQuest 和 DB2 是 International Business Machines 在美国和/或其他国家或地区的商标或注册商标。 Windows 是 Microsoft Corporation 在美国和其他国家或地区的注册商标。其他公司、产品或服务名称可能是其他公司的商标或服务标记。Solaris 是 Sun Microsystems, Inc. 在美国和/或其他国家或地区的商标。

部件号: CIJ5PML

Printed in Ireland

Build Forge

8.0 版

快速入門手冊

本手冊提供 Build Forge 的概觀，並說明如何安裝獨立式部署。

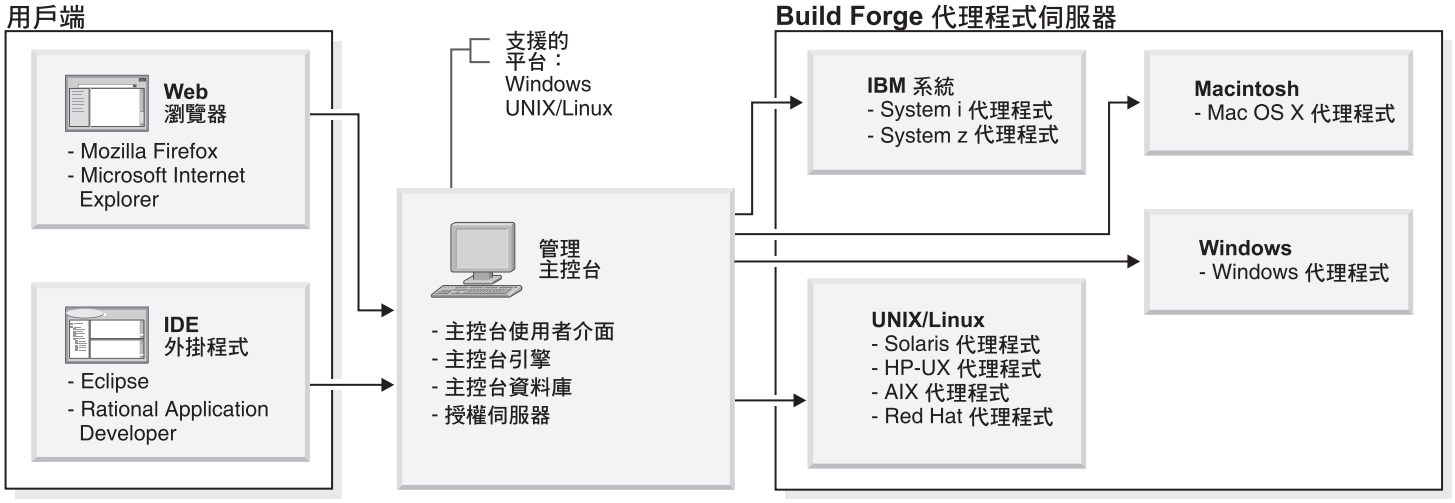
國家語言版本：如果要取得其他語言的「快速入門手冊」，請存取「快速入門」CD 上的 PDF 檔。

產品概觀

Build Forge 產品是程序自動化架構。其會將在多個平台上建置、測試、包裝及發行軟體的程序自動化。系統是由集中式的 Web 主控台和分散式代理程式所組成。使用者可以管理及控制在企業任何位置執行的程序。

1 步驟 1： 部署選項

您可以用各種方式來部署 Build Forge 產品。本手冊呈現基本的 Rational Build Forge 安裝架構：在 Windows 主機上安裝一個「管理主控台」和一個代理程式。針對正式作業部署，較常見情況是是在個別的主機上部署主控台、代理程式、資料庫和授權伺服器。



2 步驟 2： 存取軟體

Passport Advantage：移至 Build Forge 產品頁面，然後按一下**如何購買**來選取 Passport Advantage。遵循提供的指示來下載產品。

http://www.ibm.com/software/awdtools/buildforge/index.html

根據您購買的產品版本，產品供應項目可包括下列項目：

- Rational Build Forge Standard Edition 或 Enterprise Edition
- Rational Build Forge Enterprise Plus Edition
- Rational License Server Windows
- IBM DB2 10.1 版。DB2 Express 9.7 不再包含於該產品中，但您的軟體使用權包含 DB2 10.1 授權。

3 步驟 3： 存取文件

請參閱 *IBM Rational Build Forge 資訊中心*中的「安裝」主題，以取得詳細安裝指示。您可以從 jazz.net 上 Build Forge 產品的「下載」區域取得該主題。

4 步驟 4： 評估硬體和系統配置

請參閱 *IBM Rational Build Forge 資訊中心*中的「需求」主題，以取得 Build Forge 元件的系統需求。

5 步驟 5： 執行獨立式 Build Forge 安裝

下列步驟會將「管理主控台」和 Windows 代理程式放在一部主機上。**重要事項**：在安裝 Build Forge 元件之前，必須先安裝授權，而授權伺服器必須在執行中且可從「管理主控台」主機存取。資料庫也必須已安裝。

1. 將 Rational Build Forge 產品 DVD 插入 DVD 光碟機。如果已啓用自動執行，即會執行啓動程式。如果要手動啓動啓動程式，請按兩下 **disk1\ launchpad.exe** 檔。
2. 在「歡迎使用啓動程式」頁面，按一下**安裝 Rational Build Forge 管理主控台**。啓動程式會將 IBM Installation Manager 安裝程式的安裝或更新啓動，然後啓動安裝程式。
3. 遵循安裝程式中的指示。您可以接受提示的預設值，但下列畫面除外：
   a. *授權伺服器配置*：選取檔案型或伺服器型授權。
      • 針對伺服器型授權，請提供 Rational 授權伺服器的主機名稱。
      • 針對檔案型授權，請瀏覽以找出 irbf_license.properties 檔。
   b. *資料庫配置*：選取 DB2 Express（預設值），並指定 DB2 Express 的資料庫使用者名稱和密碼。如果要繼續執行，請按一下**執行測試**。
4. 在安裝程式摘要頁面，按一下**安裝**以完成安裝。
5. 在「歡迎使用啓動程式」頁面，按一下**安裝 Rational Build Forge 代理程式**。遵循安裝指示。

6 步驟 6： 啓動管理主控台

1. 啓動管理主控台使用者介面：
   • **http://<hostname>[:<portnumber>]**（從任何 Web 瀏覽器）
   • **http://localhost/fullcontrol/**（從本端 Web 瀏覽器）

   附註：第一次啓動時會需要較多時間。如果您在資料庫表格完成設定之前就停止主控台，您可能必須解除安裝產品並重新安裝。
2. 使用 **root/root** 來登入。立即變更 root 密碼來限制主控台存取。

7 步驟 7： 驗證安裝

驗證主控台可以存取授權伺服器，且主控台可以連接代理程式。下列步驟說明測試連線的最低 Build Forge 伺服器設定。

1. 使用 **root/root** 登入 Build Forge。
2. 在**管理 > 使用者**中建立區域帳戶。將它指派給 Build Engineer 存取群組。（您輸入的電子郵件位址必須已在 SMTP 伺服器上配置。）登出。
3. 使用新的帳號登入 Build Forge。

   在登入期間，主控台會連接授權伺服器。如果連線嘗試失敗，則會顯示一則錯誤訊息。
4. 選取**伺服器 > 伺服器鑑別**，然後建立 Windows 主機的主控台使用者。
5. 選取**伺服器**，然後建立 Windows 主機的伺服器。指派伺服器的伺服器鑑別使用者。
6. 選取**伺服器**，然後選取您建立的伺服器。按一下**測試連線**。在「測試結果」中，驗證測試通過。

8 步驟 8： 其他資訊

如需其他資訊，請參閱 Rational Build Forge 的 developerWorks® 網頁：

www.ibm.com/developerworks/rational/products

IBM Rational Build Forge 8.0 版 Licensed Materials - Property of IBM. (C) Copyright IBM Corp. 2003, 2013. All Rights Reserved. U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp. IBM, Rational、ClearCase、ClearQuest 和 DB2 是 International Business Machines 在美國及/或其他國家/地區的註冊商標。Windows 是 Microsoft Corporation 在美國及/或其他國家或地區的註冊商標。其他公司、產品或服務名稱，可能是第三者的商標或服務標誌。Solaris 是 Sun Microsystems, Inc. 在美國及/或其他國家/地區的註冊商標。

產品編號： CIJ5PML

Printed in Ireland